

CHAPTER 4

CHAPITRE 4

**An Act to Amend the  
Employment Standards Act**

**Loi modifiant la  
Loi sur les normes d'emploi**

*Assented to February 21, 2003*

*Sanctionnée le 21 février 2003*

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète :

**1** *Section 1 of the Employment Standards Act, chapter E-7.2 of the Acts of New Brunswick, 1982, is amended by adding the following definition in alphabetical order:*

**1** *L'article 1 de la Loi sur les normes d'emploi, chapitre E-7.2 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1982, est modifié par l'adjonction de la définition suivante selon l'ordre alphabétique :*

“non-bargaining employee” means an employee whose terms and conditions of employment are not the subject of a collective agreement;

« salarié non syndiqué » désigne un salarié dont les modalités et conditions d'emploi ne font pas l'objet d'une convention collective;

**2** *The Act is amended by adding after section 16 the following:*

**2** *La Loi est modifiée par l'adjonction, après l'article 16, de ce qui suit :*

**MINIMUM REPORTING WAGE**

**SALAIRE DE PRÉSENCE MINIMALE**

**16.1(1)** An employer shall pay a non-bargaining employee for not less than three hours of work at the minimum wage rate or for the hours the employee works at the employee's regular wage rate, whichever is greater, if the employee

**16.1(1)** Un employeur doit payer au salarié non syndiqué pas moins de trois heures de travail au taux de salaire minimum ou les heures qu'il a travaillées à son taux de salaire normal, selon le plus élevé de ces montants, si

(a) reports for work as required by his or her employer,

a) le salarié se présente au travail comme il est tenu de le faire par son employeur,

(b) has a regular wage rate of less than twice the minimum wage rate, and

b) le taux de salaire normal du salarié est inférieur au double du taux de salaire minimum, et

(c) is regularly employed for more than three consecutive hours in a shift.

c) le salarié est régulièrement employé plus de trois heures consécutives dans une période de travail.

**16.1(2)** If an employee to whom subsection (1) applies has already worked the maximum hours of work prescribed under paragraph 9(1)(c), the employer shall pay the employee for not less than three hours of work at one and one-half times the minimum wage rate or for the hours the employee works at the employee's regular wage rate, whichever is greater.

**16.1(2)** Si un salarié, à qui le paragraphe (1) s'applique, a déjà travaillé le maximum d'heures prescrit en vertu de l'alinéa 9(1)c), l'employeur doit payer au salarié pas moins de trois heures de travail à une fois et demie le taux de salaire minimum ou les heures qu'il a travaillées à son taux de salaire normal, selon le plus élevé de ces montants.

**16.1(3)** An employee shall be deemed to have worked any hours for which the employee is paid under subsection (1) or (2).

**16.1(3)** Un salarié est réputé avoir travaillé les heures pour lesquelles il est rémunéré en vertu du paragraphe (1) ou (2).

**3** *Subsection 26(1) of the French version of the Act is amended in the portion preceding paragraph a) by striking out "rémunération" and substituting "rémunération".*

**3** *Le paragraphe 26(1) de la version française de la Loi est modifié au passage qui précède l'alinéa a) par la suppression de « rémunération » et son remplacement par « rémunération ».*

**4** *Subsection 38.1(5) of the Act is repealed and the following is substituted:*

**4** *Le paragraphe 38.1(5) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**38.1(5)** The registrar of deeds shall file the certificate describing it as an "Employee Lien" and shall index the certificate in the appropriate registration index.

**38.1(5)** Le conservateur des titres de propriété doit déposer le certificat en le désignant « privilège du salarié » et doit répertorier le certificat dans le répertoire d'enregistrement approprié.

**5** *Section 38.2 of the Act is amended*

**5** *L'article 38.2 de la Loi est modifié*

*(a) by adding after subsection (1) the following:*

*a) par l'adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit :*

**38.2(1.1)** The Director may obtain from the Personal Property Registry a verification statement showing that a notice of the certificate has been registered under subsection 38.1(6.1) and may cause the certificate or a certified copy of it to be filed in The Court of Queen's Bench of New Brunswick, and the certificate or certified copy shall be entered and recorded in the Court, and when so entered and recorded becomes a judgment of the Court and may be enforced by the Director as a judgment obtained in the Court against the employer named in the cer-

**38.2(1.1)** Le Directeur peut obtenir du Réseau d'enregistrement des biens personnels une déclaration de vérification démontrant qu'un avis du certificat a été enregistré en vertu du paragraphe 38.1(6.1) et peut faire déposer le certificat ou la copie certifiée conforme de celui-ci auprès de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick, et le certificat ou la copie certifiée conforme de celui-ci doit être inscrit et enregistré à la Cour, et lorsqu'il est ainsi inscrit et enregistré, il devient un jugement de la Cour et peut être exécuté par le Directeur

tificate for a debt of the amount of money stated in the certificate.

*(b) by adding after subsection (2) the following:*

**38.2(3)** Where a certificate has been filed in accordance with subsection (1.1), any person may challenge the certificate in interpleader proceedings or on application to set aside any execution under it as provided for by the rules of The Court of Queen's Bench of New Brunswick and The Court of Appeal of New Brunswick.

**6** *Subsection 38.4(2) of the Act is amended by striking out "Employees' Lien Index" and substituting "appropriate registration index".*

**7** *Subsection 38.5(2) of the Act is amended by striking out "Employees' Lien Index" and substituting "appropriate registration index".*

**8** *Subsection 38.6(3) of the Act is amended by striking out "Employees' Lien Index" and substituting "appropriate registration index".*

**9** *Section 45 of the Act is amended by adding after subsection (2) the following:*

**45(3)** The Minister may appoint an Employment Standards Officer as Deputy Director, and during the absence of the Director from his or her office or when the office of the Director is vacant, the Deputy Director has all the powers and is subject to all the duties of the Director.

**10** *Subsection 60(1) of the Act is amended by adding after paragraph (k) the following:*

*(k.1)* any period during which the employee was on a leave of absence and the reason for the leave of absence;

comme un jugement rendu par la Cour contre l'employeur mentionné dans le certificat pour une dette dont le montant y est indiqué.

*b) par l'adjonction, après le paragraphe (2), de ce qui suit :*

**38.2(3)** Lorsqu'un certificat a été déposé conformément au paragraphe (1.1), toute personne peut contester le certificat par voie d'entreplaiderie ou par voie de demande d'annulation de toute exécution en vertu de celui-ci suivant les modalités prévues par les règles de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick et de la Cour d'appel du Nouveau-Brunswick.

**6** *Le paragraphe 38.4(2) de la Loi est modifié par la suppression de « Répertoire des privilèges de salarié » et son remplacement par « répertoire d'enregistrement approprié ».*

**7** *Le paragraphe 38.5(2) de la Loi est modifié par la suppression de « Répertoire des privilèges de salarié » et son remplacement par « répertoire d'enregistrement approprié ».*

**8** *Le paragraphe 38.6(3) de la Loi est modifié par la suppression de « Répertoire des privilèges de salarié » et son remplacement par « répertoire d'enregistrement approprié ».*

**9** *L'article 45 de la Loi est modifié par l'adjonction, après le paragraphe (2), de ce qui suit :*

**45(3)** Le Ministre peut nommer un agent des normes d'emploi à titre de directeur adjoint, et quand le Directeur s'absente de son bureau ou que le poste de Directeur est vacant, le directeur adjoint possède tous les pouvoirs et assume toutes les fonctions du Directeur.

**10** *Le paragraphe 60(1) de la Loi est modifié par l'adjonction, après l'alinéa k, de ce qui suit :*

*k.1)* la période pendant laquelle il était en congé et la raison du congé;

**11 Section 72 of the Act is amended**

*(a) in subsection (1) of the French version by striking out “dans les formes prescrites” and substituting “au moyen de la formule prescrite”;*

*(b) by adding after subsection (6) the following:*

**72(7)** An attaching order referred to in subsection (1) ceases to be valid after the expiration of the prescribed period unless, before the expiration of that period, the Director causes a renewal of the attaching order in the prescribed form to be served on the person on whom the original attaching order was served.

**12 Section 85 of the Act is amended by adding after paragraph (e) the following:**

*(e.1) prescribe the period after which an attaching order ceases to be valid;*

**11 L'article 72 de la Loi est modifié**

*a) au paragraphe (1) de la version française par la suppression de « dans les formes prescrites » et son remplacement par « au moyen de la formule prescrite »;*

*b) par l'adjonction, après le paragraphe (6), de ce qui suit :*

**72(7)** Une ordonnance de saisie-arrêt visée au paragraphe (1) cesse d'être valide à l'expiration du délai prescrit sauf si avant l'expiration de ce délai le Directeur fait déposer une déclaration de renouvellement de l'ordonnance de saisie-arrêt au moyen de la formule prescrite qui doit être signifiée à la personne ayant reçu signification de l'ordonnance originale.

**12 L'article 85 de la Loi est modifié par l'adjonction, après l'alinéa e), de ce qui suit :**

*e.1) prescrire le délai après lequel une ordonnance de saisie-arrêt cesse d'être valide;*